



CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE AOIZ Y ASOCIACIÓN CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ - AGOIZKO SAN MIGEL ABESBATZA.

AGOIZKO UDALAREN ETA ASOCIACIÓN CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ - AGOIZKO SAN MIGEL ABESBATZAREN ARTEKO HITZARMENA.

Por parte del AYUNTAMIENTO DE AOIZ, el Alcalde, D. ANGEL MARTÍN UNZUÉ AYANZ.

Por parte de la ASOCIACIÓN CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ - AGOIZKO SAN MIGEL ABESBATZA, con domicilio en Aoiz, C/ Francisco Indurain 18, 1º, y C.I.F. G31057979, su representante Don Alberto Iglesias Goñi debidamente autorizado por la misma.

El AYUNTAMIENTO DE AOIZ, según interviene, siendo conocedor de la labor cultural desempeñada por el citado grupo y en su objetivo de fomentar el asociacionismo, desea participar como colaborador del mismo en las condiciones que a continuación se establecen.

Las representaciones indicadas, reconociéndose mutuamente capacidad jurídica suficiente, reunidas para establecer el presente CONVENIO llegan al acuerdo siguiente, mediante las estipulaciones que a continuación se citan:

PRIMERA.- Es objeto del presente CONVENIO la regulación de las actuaciones que la ASOCIACIÓN CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ - AGOIZKO SAN MIGUEL ABESBATZA realizará durante el año 2023 para el Ayuntamiento de Aoiz y, en contrapartida, la determinación de la cantidad y forma en que se abonará las mismas.

SEGUNDA.- El presente CONVENIO, regirá por un año, prorrogándose tácitamente por el mismo período, si a la finalización del mismo, ninguna de las partes expresamente lo denunciaran.

AGOIZKO UDALAREN izanean, alkateak, ANGEL MARTÍN UNZUÉ AYANZ jaunak.

ASOCIACIÓN CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ - AGOIZKO SAN MIGEL ABESBATZAREN izanean, (IFK G31057979 Helbidea: 18, 1. Francisco Indurain –Agoitz-) erakunde honek baimendutako ordezkariak, Don Alberto Iglesias Goñi jaun/andereak.

AGOIZKO UDALA, aitortzen duen moduan, aipatu taldeak egiten duen kultur jardueren jakitun dago, eta elkarteen aktibitatea bultzatzeko asmoz, harekin lankidetzan aritu nahi du jarraian adierazten diren baldintzei jarraikiz.

Aipatu ordezkak HITZARMEN hau sinatzeko bildu dira eta, elkarri hizarmena sinatzeko ahalmena aitoru ondoren, HITZARMEN hau onartzea erabaki dute, segidan adierazten diren klausulei jarraikiz:

LEHENA.- HITZARMENAREN xedea da ASOCIACIÓN CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ - AGOIZKO SAN MIGUEL ABESBATZAK 2022. urtean Agoizko Udalarentzat eskainiko dituen jarduerak arautzea eta horien trukean Udalak ordainduko duen diru-kopurua eta ordaintzeko era hitzartzea.

BIGARRENA.- HITZARMEN honek urtebeteko indarra izango du, eta automatikoki beste urtebetetez luzatuko da epea amaitzen denean aldeetako batek espresuki salatzen ez badu.

Jose' Alberto Iglesias Goñi
29.10.2022

10 MAY 2023

TERCERA.- La ASOCIACIÓN CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ - AGOIZKO SAN MIGEL ABESBATZA realizará este año para el Ayuntamiento las siguientes salidas:

- Concierto Sacro de primavera.
- Concierto al aire libre con motivo del día de la música sobre junio.
- Concierto de Navidad.

El resto de actuaciones que la ASOCIACIÓN CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ-AGOIZKO SAN MIGUEL ABESBATZA determine se considerarán de colaboración desinteresada.

CUARTA.- Por la realización de las actuaciones que se indican en el apartado anterior, el Ayuntamiento de Aoiz abonará la cantidad de 3.800 euros que se harán efectivas antes de fin de año.

QUINTA.- El importe correspondiente se abonará mediante transferencia bancaria al nº de cuenta **ES 2630080233142721323513**, previa presentación de factura y conformidad del Servicio de Cultura.

SEXTA.- Los/las componentes de la ASOCIACIÓN CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ - AGOIZKO SAN MIGUL ABESBATZA actuarán siempre con el traje-indumentaria que tienen establecido al efecto.

SÉPTIMA.- No habrá obligación de abonar cantidad alguna por actuaciones no celebradas o suspendidas por causas debidas a la propia ASOCIACIÓN CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ - AGOIZKO SAN MIGEL ABESBATZA así como por incumplimiento de todas o parte de las presentes estipulaciones.

OCTAVA.- El Ayuntamiento de Aoiz cederá a la ASOCIACIÓN CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ - AGOIZKO SAN MIGEL ABESBATZA el equipamiento necesario para sus actuaciones (escenario, plataformas, sillas...), debiéndolo solicitar con el tiempo necesario al Servicio de Cultura.

HIRUGARRENA.- ASOCIACIÓN CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ - AGOIZKO SAN MIGEL ABESBATZAk hurrengo jarduerak egingo ditu Udalarentzat aurten:

- Udaberriko eliz-kontzertua
- Kanpoan kontzertu bat, musikaren eguna dela eta, ekaina aldera.
- Eguberrietako Kontzertua

ASOCIACIÓN CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ-AGOIZKO SAN MIGUEL ABESBATZAK aurten egingo dituen beste emanaldiak doanekotzat hartuko dira.

LAUGARRENA.- Aurreko atalean finkaturiko irteera-emanaldiak egiteagatik Agoizko Udalak 3.800 € ordainduko ditu urtea bukatu aurretik.

BOSTGARRENA.- Ordainketa horiek banku-transferentziaren bidez eginen dira erakundearen kontu korronte honetara **ES 2630080233142721323513**, factura aurkeztu eta Kultura Zerbitzuaren oniritzia jaso ondoren.

SEIGARRENA.- ASOCIACION CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ-AGOIZKO SAN MIGUEL ABESBATZAKo kideak halakoetarako propio dituzten jantziekin arituko dira beti.

ZAZPIGARRENA. Emanaldiak ordaindu beharrik ez da izango horiek burutzen ez badira ASOCIACIÓN CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ - AGOIZKO SAN MIGEL ABESBATZARI berari egotzi ahal zaizkion arrazoiengatik edo baldintza hauetako guztiak edo batzuk ez betetzeagatik,

ZORTZIGARRENA.- Agoizko Udalak ASOCIACIÓN CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ - AGOIZKO SAN MIGEL ABESBATZARI utziko dizkio jardueretarako beharko dituen materialak (eszenatokia, aulkiak, oholtzak...) Horiek guztiak Kultura Zerbitzuan behar den denborarekin eskatuko dira.

NOVENA.- Todas las acciones de publicidad, cualesquiera que sea su formato, se harán en castellano y euskera o euskera exclusivamente si la ASOCIACIÓN CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ - AGOIZKO SAN MIGEL ABESBATZA así lo valorara y figurará necesariamente, y con carácter destacado la leyenda: Colabora/Laguntzen du: AYUNTAMIENTO DE AOIZ - AGOIZKO UDALA conforme al logotipo oficial establecido, que se facilitará por el Servicio de Cultura.

DÉCIMA.- El incumplimiento de las condiciones del presente Convenio por causas imputables a la ASOCIACIÓN CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ - AGOIZKO SAN MIGEL ABESBATZA y/o al Ayuntamiento, producirá la resolución del mismo.

UNDÉCIMA.- El Ayuntamiento de Aoiz, conviene con la ASOCIACIÓN CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ - AGOIZKO SAN MIGEL ABESBATZA su asesoramiento y colaboración sobre temas relativos a la misma.

DUODÉCIMA.- Las partes podrán modificar el presente documento en cualquier momento por mutuo acuerdo.

DECIMOTERCERA.- En todo lo no previsto en el presente Convenio será de aplicación la Ley Foral de Administración Local y disposiciones concordantes, así como la normativa específica en materia de subvenciones aprobada por el Ayuntamiento de Aoiz.

Aoiz, 17 de mayo de 2023

Agoitz, 2023ko maiatzaren 17a

POR EL AYUNTAMIENTO DE AOIZ /AGOIZKO UDALAREN IZENAN
EI ALCALDE/ALKATEA
Ángel Martín Unzué Ayanz



POR LA ASOCIACIÓN CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ - AGOIZKO SAN MIGEL ABESBATZA
ASOCIACIÓN CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ - AGOIZKO SAN MIGEL ABESBATZAREN IZENEAN.
EL REPRESENTANTE / ORDEZKARIA
Alberto Iglesias Goñi

BEDERATZIGARRENA.- Publizitate ekintza guztiak elebietan izango dira, formatua edozein delarik, edo euskara hutsean ASOCIACIÓN CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ - AGOIZKO SAN MIGEL ABESBATZAK hala erabakiko balu. Ezinbesteko da Agoizko Udalaren armarria agertzea (Kultura Zerbitzuan eskuratu daitekeena) eta hurrengo hitzak: Colabora/Laguntzen du: AYUNTAMIENTO DE AOIZ - AGOIZKO UDALA. DE AOIZ - AGOIZKO UDALA.

HAMARGARRENA.- ASOCIACIÓN CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ - AGOIZKO SAN MIGEL ABESBATZA edota Udalari egotzi ahal zaizkien arrazoia medio hitzarmen honetan agertzen diren baldintzen ez betetzeak Hitzarmen hau apurtzea ekar dezake.

HAMAIKAGARRENA.- Agoizko Udalak laguntza eskatu ahalko dio ASOCIACIÓN CORAL SAN MIGUEL DE AOIZ - AGOIZKO SAN MIGEL ABESBATZAri horrek menperatzen dituen gaien inguruan.

HAMABIGARRENA.- Aldeek edozein unetan aldatu dezakete hitzarmen hau, biak ados bidaude.

HAMAHIRUGARRENA.- Hitzarmen honek kontuan hartzen ez duena Nafarroako Toki Administrazioari buruzko Foru Legeak eta Agoizko Udalak onartutako laguntzen inguruko araudiak arautuko dute.